

CALL FOR PAPERS

Paris-Tokyo-Paris: Responses to Japan in French Art, Culture and Theory since 1945

*A two-day international and interdisciplinary conference to be held
at the Maison Franco-japonaise, Tokyo, 6–7 September 2013*

Since the (re)opening of Japan to the West in the mid-19th century, many French writers and artists have been fascinated by Japanese art and culture. Writers such as Pierre Loti, Paul Claudel and numerous impressionist painters tended to respond to Japan in an aestheticising and exoticist manner. This fascination, with its potentially Orientalist undertones, continued after the Second World War and up to the present time, but it was marked by a shift of focus towards the ‘infra-ordinary’, banal aspects of everyday life. Examples of this move away from ahistorical *japoniste* responses include Roland Barthes’s *Empire of Signs* (1970), which discusses stationery, food, packaging and train stations, and Jacques Roubaud’s *Tokyo infra-ordinaire* (2005), which focuses on Japanese public transport systems and toilets. The parameters of 19th– and 20th–century French cultural Japanophilia have been shifted by the emergence of a new discourse of the details of life in urban, postmodern Japan.

This conference will examine the evolution of French cultural understanding of Japan, encouraging debate on the function and specificity of responses to Japan in post-war French theory, literature, film and art. Writers and directors we are interested in include Philippe Forest, Gérard Macé, Christine Buci-Glucksmann, Michaël Ferrier, Michel Butor, Chris Marker. Some of the questions we wish to address include: do post-1945 ‘Japonists’ perpetuate or repudiate the exoticist aesthetic idealism of authors such as Goncourt, Claudel and Malraux, who used Japanese aesthetics as a means to critique French modes of representation and conceptions of identity? Does emphasis on the ‘infra-ordinary’ simply subsume Japanese otherness into a western category (the ‘everyday’) which is a major preoccupation in contemporary French culture (Lefebvre, de Certeau, Foucault)? How do recent French representations of Japan reflect contemporary French attitudes towards Japan as cultural, social and geo-economic entity? What are the stylistic and thematic characteristics of engagement with Japan in contemporary French culture?

With many areas of exploration, we expect this to be a productive and wide-ranging colloquium, and we hope to produce a publication following the event. Angles from which the topic could be approached are suggested below. We also welcome other interpretations of the central theme.

- The evolution of the Franco-Japanese cultural encounter in the 20th and 21st centuries
- Global inter-cultural dialogue; the representation and questioning of national and cultural stereotypes
- The post-war French fascination with everyday and (infra)ordinary aspects of Japanese culture and art
- The representation of Japanese urban spaces (especially public transport systems)
- The reception in France of Japanese crafts, visual arts and poetry
- Migration(s)
- The writing of the disaster: representing Fukushima

Proposals for 20-minute papers in English or French, comprising a title and 250-300 word abstract, should be sent to paristokyoconference@gmail.com by 8th October 2012.

There will be a limited number of travel grants available for colleagues working outside Japan in order to help defray the costs of attending the conference.

Conference organisers: Dr Lucy O’Meara, University of Kent, UK; Dr Fabien Arribert-Narce, Tokyo University of Foreign Studies.

Paris-Tokyo-Paris: la réception de la culture japonaise en France depuis 1945

*Conférence internationale et interdisciplinaire qui se tiendra
à la Maison Franco-japonaise de Tokyo les 6 et 7 septembre 2013*

Depuis la réouverture du Japon à l'Occident au milieu du 19^{ème} siècle, de nombreux écrivains et artistes français ont exprimé leur fascination pour l'art et la culture de ce pays. Chez des auteurs tels Pierre Loti et Paul Claudel de même que chez de nombreux peintres impressionnistes, l'influence du Japon a eu tendance à se traduire par des œuvres alliant volontiers esthétisme et exotisme. Cette fascination caractérisée par de possibles relents orientalistes s'est poursuivie de l'après Seconde Guerre mondiale jusqu'à nos jours, mais en se focalisant davantage sur l'infra-ordinaire et sur les aspects les plus banals de la vie quotidienne au Japon. Cette nouvelle tendance qui se distingue de l'approche anhistorique du *japonisme* traditionnel se manifeste par exemple dans *L'Empire des signes* de Roland Barthes (1970), dans lequel l'auteur évoque 'la papeterie', 'la nourriture', 'les paquets' ou encore 'les gares de train', mais aussi dans *Tokyo infra-ordinaire* de Jacques Roubaud (2005), recueil de textes et de poèmes qui se concentre entre autres sur les transports publics et les sanitaires japonais. Les caractéristiques de la japonophilie en France aux 19^{ème} et 20^{ème} siècles ont été modifiées par l'émergence d'un nouveau discours portant sur les détails les plus insignifiants de la vie quotidienne dans un Japon urbain et post-moderne.

Cette conférence se propose d'examiner la compréhension culturelle du Japon en France, et de s'interroger plus particulièrement sur la fonction et la spécificité de la réception de la culture nipponne dans les arts, la littérature, le cinéma et les écrits théoriques dans la France d'après-guerre. Les écrivains et cinéastes que nous voudrions considérer incluent Philippe Forest, Gérard Macé, Christine Buci-Glucksmann, Michaël Ferrier, Michel Butor et Chris Marker. Les questions qui suivent énoncent certaines des problématiques que nous voudrions aborder: les 'japonistes' d'après-guerre perpétuent-ils ou répudient-ils l'exotisme esthétique d'auteurs comme les Goncourt, Claudel ou Malraux qui ont utilisé l'esthétique japonaise comme un moyen de critiquer des modes de représentation et des conceptions de l'identité typiquement français? L'intérêt des 'japonistes' pour ce qui relève de l'infra-ordinaire ne fait-il que subsumer l'altérité du Japon sous une catégorie occidentale (celle du 'quotidien') qui constitue une préoccupation majeure dans la culture française contemporaine (Lefebvre, de Certeau, Foucault)? En quoi les récentes représentations du Japon en France reflètent-elles l'attitude de ce pays à l'égard du Japon en tant qu'entité culturelle mais aussi sociale et géoéconomique? Quels sont les enjeux stylistiques et thématiques du 'Japonisme' dans la culture française contemporaine?

De par la diversité de ces pistes de réflexion, cette conférence devrait être l'occasion d'échanges productifs et variés, et nous espérons qu'elle donnera lieu à une publication. Nous proposons ci-dessous une liste de thèmes qui pourraient être abordés par les participants, tout en encourageant d'autres interprétations du sujet central du colloque.

- L'évolution des échanges culturels franco-japonais aux 20^{ème} et 21^{ème} siècles
- La représentation et la remise en question des stéréotypes nationaux et culturels
- La fascination française pour la dimension 'infra-ordinaire' de la culture et de l'art du Japon après 1945
- La représentation des espaces urbains japonais (et en particulier des systèmes de transport)
- La réception en France de l'art et de la poésie japonais
- Les migrations
- L'écriture du désastre: représenter Fukushima

Les propositions de communication pour des interventions de 20 minutes en français ou en anglais – comprenant un titre et un résumé d'environ 250-300 mots – doivent être envoyées à l'adresse email suivante avant le 8 octobre 2012: paristokyoconference@gmail.com.

Les collègues n'étant pas basés au Japon pourront bénéficier sous certaines conditions de bourses de voyage qui couvriront une partie des frais liés à leur participation à la conférence.

Comité d'organisation: Dr Lucy O'Meara, University of Kent, UK; Dr Fabien Arribert-Narce, Tokyo University of Foreign Studies.